gernika-lumo´2010

Udako Musika jardunaldiak

uztailaren 3tik abuztuaren 7ra

Del 3 de julio al 7 de agosto

antolatzaileak

GERNIKA LUMO

KULTUR ETXEA
GERNIKA - LUMOKO FUNDAZIO PUBLIKOA

babeslea

BFA DFB
Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia

laguntzaileak

bbk

BUSTURIALDEKO hitza

OIZMENDI TELEBISTA

GARA

DEIA

OHARRAK / NOTAS:

Lumoko San Pedro Elizako kontzertuetara joateko doako garraio zerbitzua izango da. Aipatutako egunetan, kontzertuen ordua baino ordu erdi arinago, Udetxea iturri ondotik (Urdaibai Patronatua) autobusak irtengo du.
Para los conciertos en la Parroquia de Lumo habrá un autobús gratuito media hora antes de los mismos al lado de la fuente de Udetxea (Patronato de Urdaibai).

Seber Altube Auditorium-ean aurreikusitako kontzertuak, euria eginez gero, Lizeo Antzokian izango dira.
Los conciertos programados en el Auditorio Seber Altube, en caso de lluvia, se trasladarán al Lizeo Antzokia.

Kontzertu guztiak doakoak dira.
Todos los conciertos son gratuitos.

Kontzertu Korala

EUSKAL-HERRIKO UNIBERTSITATEKO ABESBATZA

Zuzendaria: **Enrique Azurza**

UPV-EHUko Korua 1977. urtean sortu zen eta ordutik aurrera doinu esparruko kultura ekintzen edaketa egin du. Sortu zanean Julen Ezkurra izan zen zuzendaria. Enrique Azurzak hartu zuen zuzendaritza 1999an gaur egunera arte. Koruaren musika egitaruak lehenengotatik errenazimenduko musika eta herri doinuak izan baziren, "a capella" musika eginda, denpora danik zabaldu izan ditu musika aroak, Oratoriotik Operara, eta Gregoriano musikatik gaur eguneko musika konposaketetara. Denbora zehar hainbeste herrialde eta hiriburuetan abestu izan du, unibertsitateetako koruen gonbidapena jasorik edo doinu erakundeen eskariei erantzunea: Frantzian, Alemania, Italia, Portugal, Austria, Chequia, Eslovenia, Estambulean eta Mexikon. Musika grabatuak ere baditu: Iparragirre, Gorriti, Goikoetxea, Eslava eta Zubiaurre konposatzeileen lanekin; baita "African Sanctus" izenekoa, Britania Handiko konposatzaile David Fanshawe-ren eginikoa.

El Coro de la UPV – EHU nació en 1977 y ha desarrollado desde entonces una labor de difusión cultural. Desde su fundación fue dirigido por Julen Ezkurra. A partir de octubre de 1999 se hace cargo de la dirección Enrique Azurza. El repertorio ha centrado su interés en la polifonía a capella, en la música de autores vascos, y en la de autores contemporáneos. Ha viajado a numerosas ciudades españolas y ha realizado giras por muchos de los países europeos así como por México. Tiene en su haber varios discos con obras de Iparragirre, Gorriti, Goicoechea, Eslava y Zubiaurre, entre otros, y el "African Sanctus" de David Fanshawe.

EGITARAUA

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITAKO ABESBATZA

BEATI QUORUM VIA .... Charles V. Stanford (1852-1924)

LA ROSE COMPLETE .... Morten Lauridsen (1943)

MISSA BREVIS..Vytautas Mishkinis (1954)
- KYRIE
- GLORIA

EN LOS SURCOS DEL AMOR .... Pop. Argentina
arm. Carlos Guastavino (1912-2000)

XIRMI XARMA ....Eva Ugalde (1973)

LORIAK UDA ....Arm. David Azurza (1968)

AXURI BELTZ ....Arm. Javier Busto (1949)

IZAR EDERRA .... Arm. Francisco Escudero (1912-2002)

SORGIN DANTZA............................. Eduardo Mocoroa (1868-1959)

SEGALARIAK ....Josu Elberdin (1976)

VEINTE AÑOS .... Matamoros / arr. Electo Silva

WORKING ON A GROOVY THING....Sedaka y Atkins / arr. Mac Huff

GERNIKAKO ANDRA MARI KORALA

Iruten ari nuzu..Arr. : A. Lesbordes

Solamente una vez (Bolero)... Agustín Lara
Arm: Antonio Velasco

Habanera salada .... R. Lafuente Aguado

Yo me traje una cubana.................................... Rosa María Tarruel
Versión polifónica: Gonzalo Casielles Camblor

Somnoroase pasarele.................................... Música: Tudor Flondor
Texto: Mihai Eminescu

Kaiku...Arr.: A. Lesbordes

She take me money-«Matilda»................ Arreglo coral: Larry Farrow

Gernikako
ANDRA MARI KORALA

Zuzendaria: **Carolina Festescu**
Pianoa: **Itxaso Arana**

Andra Mari koralaren ibilbidea koral musika munduan, koro parrokial bezala izan zen 1978an Gernika-Lumon. Azkenengo hamarkadetan, zuzendari ezberdinen zuzendaritzapean, koralak paper ezberdinak bete ditu: Euskadiren errepresentazio bezala eta Gernikarena konkretuki txapelketa ezberdinetan, euskal folklorearen enbaxadore gisa eta goi mailako interpretazioko koral artea zabalduz Euskal Herriko mugetatik kanpora. Koraleko ahots finduek ekitaldi eta manifestazio artistiko ugari ikusi dituzte baita ere beraien herrian, Gernika-Lumon, Bakearen Hirian. Euskadiko beste koralekin adiskidetasuna eta esperientzien elkartrukea izan da azken bost urteetako gidalerroa, Carolina Fetescu-k zuzendaritza hartu zuen unetik. Errepertorio berrian obra samurrak agertzen zaizkigu, beste kultura batzuetako autoreena. Baina betiko entzule fidelentzat soinu suabea, orekatua, osatua eta obra bakoitzaren estilismo mugatua, ez da ustekabekoa izango.

Anda Mari korala empieza su andadura como coro parroquial allá por 1978. En estas décadas anteriores, bajo batuta de varios directores, la coral ha tenido distintos papeles: como representante de Euskadi y de Gernika-Lumo, en particular, en diferentes certámenes y concursos nacionales; como embajadora del folklore vasco y arte coral de alto nivel interpretativo fuera de las fronteras de Euskal Herria. Asimismo, las afinadas voces de la coral han participado en multitud de actos y manifestaciones artísticas en su misma ciudad. La amistad e intercambio de experiencia con otras corales de Euskadi son la tónica de los últimos 5 años, desde que toma la batuta de la dirección coral Carolina Fetescu. En el nuevo repertorio aparecen obras frescas, de autores de otras latitudes culturales. Pero para el público constante y fiel, el suave sonido, el buen empaste y el estilismo definido de cada obra, no es una sorpresa.

Lumoko SAN PEDRO eliza

20:30

uztailak 4 domeka
julio domingo

www.aramalikian.com

Ganbara Musika

ARA MALIKIAN (biolina) eta DANIEL DEL PINO (pianoa) "MINDS"

Non Profit Music Fundazioaren eskutik datorkigu Ara Malikianen laugarren diskoa. Oraingo honetan Daniel del Pinorekin batera gozatuko ditugu XX. eta estreinatu berri dugun XXI. mendeko musika gutiziak. Piazzolla, Kodaly, Auerbach eta Egozcue konpositoreak handi egingo dituzte, handiago egiterik badago, Malikiain eta del Pinoren esku trebeek. Disko eder honek nostalgia eta tristura konbinatzen ditu, bizitza bera, azken batean. Disko baltsamikoa da hau, atzokoak dirudite melodia garaikideez osatua. Nostalgia buenosairestarra du diskoak, soinu gardena. Ara Malikianen ezaugarria du, autore honek jotzen duen obra guztietan islatzen duen ezaugarria, izan ere. Tears edo Beauty jarraipen argumentala izango balitz bezala dago sortua obra hau, eta benetan ederra baino ederragoa da musika, sentibera, bere baitan azken xehetasunak ere gordetzen dituena.

Lumoko SAN PEDRO eliza

20:30

Ara Malikian , acompañado esta vez de Daniel del Pino traen a la escena musical delicias del siglo XX y del recién estrenado XXI. Compositores engrandecidos, si cabe, por las geniales manos de Malikian y del Pino. El disco es un hermosísimo proyecto que combina la nostalgia, la tristeza, la vida en definitiva. Un disco balsámico que nos trae melodías contemporáneas que ya casi parecen de ayer. Ara Malikian ha demostrado desde siempre un especial interés en acercar la música, tanto clásica como no clásica a todos los públicos.

EGITARAUA

Tanti Anni Prima.................................. **Astor Piazzolla** (1921-1992)
Postlude .... **Lera Auerbach** (1973)
Elegy... **Gerald Finzi** (1901-1956)
Adagio .... **Zoltan Kodaly** (1882-1967)
Agua y vino.. **Fernando Egozcue** (1959)
Desire at Twilight .... **Marjan Mozetich** (1948)
What Inspires Poetry.Sonate
for Violin and Piano .... **Jorge Grundman** (1961)
Russian Rag .... **Elena Kats-Chernin** (1957)

Euskal Kantu Liriko Berriak

Marta Velasco (Mezzosopranoa)
Alberto Nuñez (Tenorra)
Juan José Ortega (Pianojolea)

Marta Velasco Urquía

Leioako Udal Musika Kontserbatorioan hasi zituen musika ikasketak. Harmonia Ohorezko saria lortu zuen eta Erdi Mailako Ohorezko Aipamena saxofoian. Kantu eta saxofoiaren goi mailako ikasketetan nota bikainak atera zituen Bilboko Kontserbatorioan. Leioako Musika Bandaren zuzendaria da 2001 urteaz geroztik. Banda honekin hainbat kontzertu eta jaialditan hartu du parte. Banda zuzendaritzarako ikasketak egin zituen, Francesc Cabrelles, Juan Espinosa eta Rafael Sanz Espert irakasleekin batera. Kontzertuak eman eta ahotsaren trebatze saioak egitearekin batera, irakasle lanak ere ematen ditu. Kantu, saxofoia eta ganbara musika eskolak ematen ditu Agustin Garamendi musika eskolan, Elorrion, eta musika eskola bereko ahots zuriko abesbatzaren zuzendaria ere bada. “Oñatiko Ganbara Abesbatza” eta “Orpheo Ganbera Abesbatza”-en ahots teknikaren irakasle da eta ahots teknikaren eskolak ematen ditu udako ikastaroetan “Camerata ad Libitum” abesbatzarekin, Galizian.

Inicia sus estudios musicales en el Conservatorio Municipal de Música de Leioa, donde obtiene Premio de Honor en Armonía y Mención de Honor en Grado Medio de Saxofón. Finaliza sus estudios de Canto y de Saxofón con las máximas calificaciones en el Conservatorio de Bilbao. Es directora desde el 2001 de la Leioako Musika Banda. Ha realizado cursos de dirección de banda con prestigiosos maestros y compagina sus conciertos con su labor pedagógica. Imparte clases de canto, de saxofón y de música de cámara en la Escuela Garamenditar Agustín de Elorrio y dirige el coro de voces blancas de la misma. Es profesora de técnica vocal de “Oñatiko Gambara Abesbatza” y “Orpheo Ganbera Abesbatza”.

Alberto Núñez Baracaldo Bilbon jaio zen, 1972an. Kantua, solfeoa, pianoa, harmonia eta musika azterketa ikasi zuen, eta horretaz gain, italiera, frantsesa, alemaniera eta inglesa bere jaioterriko Goi Mailako Musika Kontserbatorioan. Bestalde, Goi Mailako Trebakuntza Profesionalaren ikasketak ere egin zituen, Reina Sofia Goi Mailako Musika Eskolak duen "Alfredo Kraus" kantu maisu-taldean, Teresa Berganzarekin batera. II. saria Montserrat Caballé Kantuari buruzko Nazioarteko III. Lehiaketan; III. saria Logroñoko Kantuari buruzko Nazioarteko XXII. Lehiaketan; estatuko eta nazioarteko lehiaketetako lehen sariak. "Marie Kraja" abeslari lirikoentzako nazioarteko jaialdiko finalista. Viñas, Bilbo eta Julián Gayarre nazioarteko Lehiaketetan semifinalista, Jose Carrerasen presidentziapean, Toulusen ere bai eta baita Guerrero Fundazioaren X. Nazioarteko Kantu Lehiaketan ere semifinalista. Castell de Peralada Nazioarteko Jaialdian kontzertuak eta errezitalak eskaini ohi ditu, Lizeo Antzoki Handiaren Foyer-ean eta sona handiko Espainiako beste hainbat auditoriumetan. Ricard Miralles-en gidaritzapean disko bat grabatu du. Kantu irakaslea da "Mr. Jam-en -"Musika Modernoaren Zentroa" (Deustua, Bilbo), 2006ko urriaz geroztik

Bilbao 1972. Estudia Canto, Solfeo, Piano, Armonía, Análisis Musical, Italiano, Francés, Alemán e Inglés en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad natal y realiza Estudios de Alta Formación Profesional en la Cátedra de Canto "Alfredo Kraus" de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, con Teresa Berganza. Ha recibido numerosos premios nacionales e internacionales. Ofrece conciertos y recitales en el Festival Internacional Castell de Peralada, en el Foyer del Gran Teatro del Liceo y en otros importantes auditorios españoles. Graba un disco bajo la dirección de Ricard Miralles. Desde octubre de 2006 es profesor de canto en "Mr. Jam – Centro Moderno de Música" (Deusto, Bilbao).

Juan José Ortega **Oso gazterik hasi zuen piano irakasle gisako karrera eta bukatutakoan, notarik bikainenak atera zituen Bilboko eta Donostiako kontserbatorioetan. Espezializazio ikastaroak egin zituen, eta 1988an hasiera eman zion kontzertu munduko ibilbide trinkoari. Ganbara taldeetan espezializatu zen eta errezitalak eman zituen Euskal Herri osoan zehar. 1992. urtean bakarlari gisa hasi zen Errumanian, Iasiren orkresta sinfonikoan. Oso kritika onak jaso zituen. Abeslari eta instrumentista askoren laguntzaile izan ohi da eta pianojole erreporterista ere bai, Bilboko Goi Mailako Kontserbatorioan. TVErako Guridiren obrak grabatu ditu eta RNErako, XXIV. Musikaste Aste Kulturalean, euskal konpositoreen obra argitaragabeak. Donostiako Musika hamabostaldian bezalako zikloetan parte hartu du, Errenteriako Musikasten, Lirikaren adiskide elkartearen gazte interpreteak; halaber, BOSek antolatutako denboraldietan, Bilboko Euskalduna Jauregian, ganbara talde desbedinetan edo abeslari taldeak laguntzen.**

Inicia su carrera muy jóven como profesor de piano y termina su carrera obteniendo las más altas calificaciones en los Conservatorios de Bilbao y Donostia. En 1988 comienza su intensa vida concertística especializándose en grupos de Cámara, ofreciendo recitales por todo el País Vasco. En 1992 inicia su actividad como solista con la Orquesta Sinfónica de Iasi en Rumanía. Es asiduo acompañante de cantantes e instrumentistas siendo pianista repertorista en el Conservatorio Superior de Bilbao. Ha grabado para TVE obras de Guridi y para la RNE en la XXIV Semana Cultural Musikaste, obras inéditas de compositores vascos. Ha participado en ciclos como la Quincena Musical de Donostia, Musikaste de Rentería, Jóvenes intérpretes de la Asociación Amigos de la Lírica, así como en las temporadas de la BOS en el Palacio Euskalduna de Bilbao.

Azken urteotan Sabino Ruiz de Guereñu jaunak koordinaturiko proiektua da “Euskal Kantu Liriko Berriak”. Proiektu honen bidez, gure herriko abeslari berriak ezagutzera eman eta lirika mundura euskal autoreen katalogo berria gehitu, horixe lortu nahi da.

Euskal Kantu Liriko Berriak, es un proyecto coordinado por Sabino Ruiz de Guereñu desde hace años, que trata de dar a conocer a los nuevos cantantes del país y de incorporar nuevo repertorio de autores vascos a la lírica.

EGITARAUA

1. Zatia

ITSASERTZEAN ZUTIK .... J. Ezkurra
Marta Velasco

ENE BIHOTZEKO GOGUA ....B. Onzain
Alberto Núñez

KRISALIDA ....H. Exremiana
Marta Velasco

ZU, MAITEA..S. L. de Guereño
Alberto Núñez — Moldaketa: J. J. Ortega

MAITASUN OIHARTZUNA...J. M. Beobide
Marta Velasco

AGUR DONIBANE ....Herrikoa
Alberto Núñez — Moldaketa: J. J. Ortega

SUSTRAIAK... J. Ezkurra
Marta Velasco

2. Zatia

ADIOS ENE MAITEA...Herrikoa
Marta Velasco — Moldaketa: C. Bordes

MAITEA NUN ZIRA?..Herrikoa
Alberto Núñez — Moldaketa: Sallaberry

EGIZU LO ....S. L. de Guereño
Marta Velasco — Moldaketa: J. J. Ortega

MALDATIK GORA...S. L. de Guereño
Alberto Núñez — Moldaketa: J. J. Ortega

AGUR MARIA .... P. Benguria
Marta Velasco

NIRE AITAREN ETXEA*..S. L. de Guereño
Alberto Núñez — Hitzak: G. Aresti
Estreinaldia — Moldaketa: J. J. Ortega

Lumoko SAN PEDRO eliza

20:30

uztailak **11** domeka
julio domingo

www.kakupraka.com

Ganbara Musika

LA RITIRATA

Tamar Lalo: flauta dulce **Enrike Solinís:** guitarra barroca **Daniel Zapico:** tiorba **Josetxu Obregón:** violoncello barroco y dirección artística

Musika saio honek badu helburu bat: zehaztasun historikoa, eskakizun maila goren eta kalitate artistikoa konbinatzea. Eta hauek bat egitea aho bete hortz uzteko moduko musikaltasun eta eszenan jartze hobezinarekin, publikoa eta kritika liluratuta uzten duena. Josetxu Obregón-en zuzendaritza artistikoaren gidaritzapean, agenda agortezina du eta gaur Miamiko eszenatokietan dagoen bezala, bihar Tokiokoetan egongo da, eta Mexiko DFko eszenatokietan etzi. Mundu mailako musika talde aitortuenetako partaide izan ostean, Concertgebouw Orkest-akoa esaterako, egun buru belarri dihardu Antzinako Musika lantzen, autore honek berez duen kalitate teknikoa eta artistikoa hobetu nahaian, esijenteagoa den publikoari erakusteko asmoz, interpretazioa, musika instrumentuen ezagutzaz gain, eta konposositore bakoitzak bizitzan zehar esperimentatu dituen irizpide estetikoak kontuan hartuta, hauek guztiak batu, eta gure gizartearen etorkizun musikalaren gakoa dela uste du, zalantza izpirik gabe.

La Ritirata tiene como objetivo, combinar el más riguroso rigor histórico con los máximos niveles de exigencia y calidad artística. Todo ello de la mano de su director artístico, Josetxu Obregón, que en medio de una imparable agenda que le traslada a los escenarios de Miami, Tokio y Mexico DF entre otros, y tras haber formado parte de algunas de las agrupaciones más reconocidas del mundo como la Concertgebouw Orkest.

EGITARAUA

Francesco Mancini (1672-1737)
Sonata en la menor para flauta y continuo.
Spiritoso – Largo
Allegro
Largo
Allegro Spiccato

Domenico Gabrielli (c. 1659 - 1690)
Ricercare II para cello solo

Andrea Falconieri (1585-1656)
Danzas
Corrente detta L'Auellina
Corriente dicha la Cuella
Il Spiritillo Brando
Brando dicho el Melo

Georg P. Haendel (1685-1759)
Sonata en la menor, HWV 362
Larghetto
Allegro
Adagio
Allegro

Gaspar Sanz (1640 - 1710)
Improvisaciones sobre Marionas y Canarios

Antonio Vivaldi (1678 - 1741)
Sonata para violoncello en si bemol mayor, RV 47
Largo
Allegro
Largo
Allegro

Benedetto Marcello (1686-1739)
Ciaconna

Lumoko SAN PEDRO eliza

20:30

uztailak **17** zapatua
julio sábado

www.salinasclarinete.blogspot.com

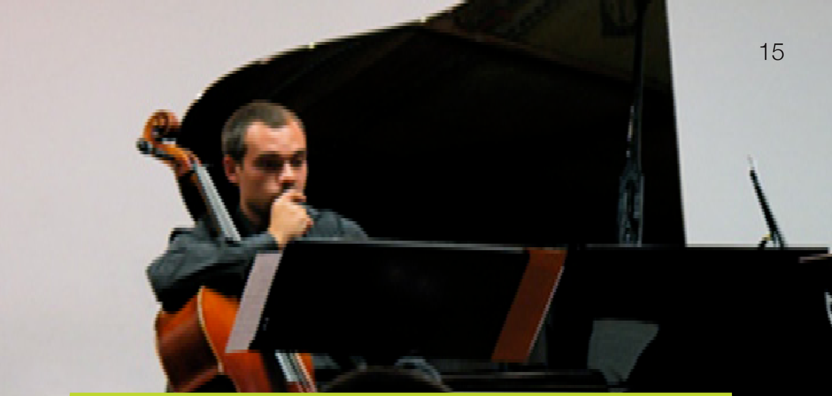
Ganbara Musika

TRIO MAYRIT

David Salinas (klarinetea)
Raul Pinillos (biolontxeloa)
Santiago Mayor (pianoa)

Hiru musikariren desiotik sortu zen Mayrit hirukotea. Nahi horren arabera, publikoarekin komunikatzeko era berriak bilatu nahi dituzte. Hasi berriak dira, baina konbentzituta daude etorkizun arrakastatsua izango dutela, goi mailako prestakuntza eta esijentzia dutenez gero. Egitarauon errepertorioan pieza klasikoak ere badira, alde batetik, klarinetea eta pianorako obrak, Mozart, Beethoven eta Brahms-enak, hain zuzen. Gainera, Piazzolla, Gerswhin eta Bernstein autore ospetsuen obren gainean, eurek egindako moldaketak ere joko dituzte eta musika klasikoa eta herrikoiaren arteko mugak ezabatu egiten dituzte (Jazza, tangoa). Halaber, aukera berrien atzetik ibiltzeak, garaikideak diren konposatzaileen pieza berriak moldatzea eta estreinatzea lagungarri zaie.

El carácter innovador de los programas del trío Mayrit, y la forma desenfadada de abordarlos en sus actuaciones en vivo, desprendiéndose de todos los tópicos formales de la música clásica, hacen de sus conciertos ricas e intensas experiencias musicales.Por un lado las grandes piezas existentes en el repertorio clásico para la formación de clarinete cello y piano, obras de, entre otros, Mozart, Beethoven y Brahms. Además cuentan con arreglos propios de celebrados autores como Piazzolla, Gerswhin y Bernstein, con los que borran el límite entre la música clásica y popular (Jazz, Tango). Asimismo, la búsqueda de nuevas posibilidades de compositores de nuestro tiempo.



EGITARAUA

- I -

“Sistema Binario” .... **Antonio Plaza**

“Fantasy Trio” .... **Robert Muczynski**

“Suite sobre temas
de West Side Story” ....**Leonard Bernstein**
(Arr.David Salinas)

- II -

“Trio en La menor” Op.114................................ **Johannes Brahms**

Allegro
Adagio
Andantino grazioso
Allegro

ELAI-ALAI aretoa

21:30

uztailak julio 24 zapatua sábado

Antzerkia

ESCENA ERASMUS

(Universitat de València)

"Europa o La Nave De Los Locos"

Dirección escénica: **Josep Vicent Valero, Crit** Dramaturgia: **Anna Marí, Daniel Tormo, Crit** Interpretación: **Ilario Ritacco, Anna Puchades, Egle Miccoli, Ludmilla Klarskov, Celio Hernández, Mathias Hauk, Arnaud Guichard, Charlotte Gibbs, Joanna Galdecka, Anna Fraga, Mila Fernández, Valentina Brignoli, Beatriz Álvarez.** Escenografía y pirotecnia: **Alex Soler** Vestuario: **Teatres de la Generalitat Valenciana** Música: **Vicent adell – Trencaclosques** Entrenamiento actoral y vocal: **El Pont Flotant companyia de teatre** Coreografías: **Eva López** Iluminación: **Alex Soler** Dirección artística: **Antoni Tordera** Asesoramiento literario: **Rafael Beltrán**

PICASSO kalea

21:30

XV. mendearen azkenaldian, Veneziar aktore bikote batek bidaia erreatikoari ekin dio Europan zehar. Ibilbidean zehar beste herrialde batzuetako pertsonaiek bat egingo dute bidaiariekin. Balizko zoramena da, elkarren artean duten lotura bakarra. Antzerki konpainia edo sortu dute denen artean, eta Santiagorako bidea hartu dute, Done Jakueren Urtea baita. Bidaia hori egin ahal izateko, ontzi bat egin dute, itsasoz eta lehorrez bidaiatzeko gai dena. Konpainiakide bakoitzak egin duen ekarpena kontuan harturik, sekretu askoren jabe egin da konpainia, su artifizialena, esaterako, eta benetako eta fantasiaz beteriko istorioena, kontatuak eta kantatuak direnak. Istorio horiek guztiak bidean zehar batutakoak dira. Musikak eta dantzak azken ukitua emango diote bizitzaren ospakizunari, publikoarekin bat eginez.

Una pareja de actores de la Venecia de finales del siglo XV emprende un viaje errático por Europa en el que se les unen personajes de varios países que sólo comparten entre sí una aparente locura. Han formado algo semejante a una compañía teatral, y deciden dirigirse hacia Santiago, pues es año jacobeo.Para ello han construido una nave que viaja por tierra y por mar.La compañía, aprovechando los conocimientos que ha aportado cada uno de los miembros, es portadora de secretos, como el de los fuegos artificiales, y de historias reales y fantásticas, narradas y cantadas, que ha ido recogiendo en el camino. La música y el baile rematan una celebración de la vida en comunión con el público.

Las Huellas De La Barraca
XACOBEO 2010

SOCIEDAD ESTATAL DE CONMEMORACIONES CULTURALES

Babesleak / Patrocinan:
Oficina Técnica del Camino de Santiago y SECC

uztailak
julio

30

barikua
viernes

www.johncampbelljohn.ca

Blues (Kanada)

JOHN CAMPBELL JOHN

(gitarra eta ahotsa)

SEBER ALTUBE auditorioa

21:30

NEIL ROBERTSON (bateria)
AUBREY GRANT LESLIE (baxua)

Sidney-en jaio zen, Eskozia Berrian, Kanadan. Mississippi Fred McDowell-etik hasi eta Son House, Duane Allman eta Johnny Winter artisten eragina izan du gitarran. 1993 urtean egin zuen debuta “*How Does It Feel?”* diskoarekin. Disko arrakastatsua izan zen eta bere jaioterrian ematen diren sari nagusienak eskuratu zituen: Urteko Blues artista onenarena eta Urteko Gitarrista onenarena. 2002. urtean *“Nerves Of Steel”* grabatu zuen, mundu guztiak eduki beharko lukeen diskoa, Rolling Stones aldizkari prestigiodunaren arabera. Lan honek Urteko Gitarrista onenaren eta Kanta-Idazle onenaren sariak jaso zituen atzera berriz. 2004. urtean “*The World Is Crazy”* grabatu zuen, Europan zehar egindako bira batean egindako bilduma. Bere azken bi lanei *“Hook Slide & Sinker”* eta *“Weight Of The World”*, Urteko Grabaziorik onenaren saria eman zieten eta 2007an, Kanadan, Kontzertu Elektroniko onenaren saria eman zioten. 1996. urteaz geroztik, Kanada, Estatu Batuak, Japonia eta Europan zehar birak egiten ditu urtero-urtero.

Nació en Sidney, Nueva Escocia, Canadá. Sus influencias a la guitarra van desde Mississippi Fred McDowell y Son House a Duane Allman y Johnny Winter. Debuta en 1993 con el disco “*How Does It Feel?”* por el que consigue los máximos premios que se conceden en su país: Mejor Artista Blues del Año y Mejor Guitarrista del Año. En 2002 graba *“Nerves Of Steel”*, el disco que todos deberíamos tener, según la prestigiosa revista Rolling Stones. Con este trabajo vuelve a ser reconocido como Mejor Guitarrista del Año y Letrista del Año. En 2004 grabará “*The World Is Crazy”*, una recopilación de una gira europea hecha en Alemania. Con sus dos últimos trabajos, *“Hook Slide & Sinker”* y *“Weight Of The World”*, ha sido reconocido como Mejor Grabación del Año y Mejor Concierto Electrónico de Cánada en 2007. Desde 1996 realiza giras anuales por Canadá, Estados Unidos, Japón y Europa.

uztailak 31 zapatua
julio sábado

World Music

www.myspace.com/takeifa1

JAC ET LE TAKEIFA
(Senegal)

JAC KEITA: gitarra eta ahots nagusia
MAMMA KEITA: baxua
CHEIKH KEITA: gitarra elektrikoa
IBRAHIMA KEITA: bateria eta ahotsa
FALLOU KEITA: perkutsioak eta ahotsa

Artista Gonbidatua
ROBER CANTERO: saxoa eta teklatuak

SEBER ALTUBE auditorioa

21:30

Jac et le Takeifa, eta estilo afrikarra duen pop-a, ozena eta gogoraerraza dena, bost neba-rrebek osatzen duten musika taldea da. Orain dela sei urte erabaki zuten musika-bidean zehar abiatzea. Estilo desberdinetako na-hasketa da egiten duten musika eta "mundu mailako musika" bezala definitzen dute be-raiena, "pop afrikarra"ren baitakoa eta akus-tikoa dena: Reagge-a, Soul-a, Jazz-a, Folk-a, Afro-a eta baita flamenkoa ere. Musika mota honek mugak nahi ditu hautsi, kultura des-berdinen arteko hurbilketa bultzatu, mestizaia eta berdintasuna haurtzaroa gaiaren bitartez, pobrezia (Talibe), superstizioak (Guissane), inmigrazioa (My dream), bakea, heziketa (Se-negal), eta giza gatazkak. Gai hauek guztiak hizkuntza desberdinetan interpretatzen di-tuzte: frantseraz, ingleseraz eta gaztelaniaz. Artisten ama hizkuntza, dena den, Wolof-a da, Senegaleko hizkuntza, hain zuzen. Familia honen musika ibilbidean zehar sona handiko artistekin batera partekatu dute eszenatokia: Chambao, BEBE, Youssundour, Macaco, Sa-lif Keita, Darra J, Fuel Fandango, Papadeo, Ojos de Brujo, 08001, Alpha Blondy, Bassekou Koukayate, Simao Felix, Tiken ja Fakoly…, eta harrera ezin hobea izan dute egon izan diren herrialde guztietan.

Jac et le Takeifa, y su pop al estilo africano, so-noro y pegadizo, está formado por una familia de cinco hermanos, que decidieron emprender juntos el camino de la música hace seis años. Su música es una fusión de estilos que defi-nen como 'músicas del mundo' y que engloban dentro del 'pop africano' y acústico, abarcando desde Reagge, Soul, Jazz, Folk, Afro e incluso Flamenco. Su música propone la cercanía entre culturas, el mestizaje y la igualdad.

abuztuak agosto **5** **eguena** jueves

www.latincolours.com

Folklorea

MARIACHI REAL JALISCO
(Jalisco-México)

Partaideak:
12 musikari, dantzari bikotea

SEBER ALTUBE auditorioa

21:30

Mariachi Real Jalisco,1995. urtean sortu zuten eta, orduz geroztik, mariachiaren jatorrizko musika berreskuratzeari eta zabaltzeari ekin diote: Son-ak, huapango-ak, corrido-ak, etabar., talde hauen jatorrizko soinu eta irudiari eutsiz. Mexikoko errepertorio zabalena darabilte saioetan eta mariachiaren garai desberdinak islatzen duten jantziak darabiltzate, halaber. Mexiko, Estatu Batuak, Kanada, Brasil, Frantzia eta Italian zehar ibili dira azken urte hauetan eta musika mexikarraren sona handiko artisten laguntzaile ere ibili dira errepublika mexikarrean zehar. Sekulako arrakasta lortu dute kritika espezialduaren eta publikoaren aldetik.

El Mariachi Real Jalisco, se funda en el año 1995 y, desde entonces, se ha dedicado a rescatar y difundir la música auténtica de mariachi. Sones, huapangos, corridos, etc., cuidando celosamente conservar el sonido y la imagen original de estos grupos. Contando con el repertorio más amplio de México que representan distintas épocas del mariachi. Ha girado por diferentes estados de México, Estados Unidos, Canadá, Brasil, Francia e Italia durante los últimos años así como ha acompañado musicalmente a varios insignes artistas de la canción mexicana con gran éxito de la crítica especializada y público en general.

Nazioarteko Folklorea

ELAI-ALAI
Dantzari Taldea
(Gernika-Lumo)

Gernikako Elai-Alai Dantzari Taldeak 1927. Urtean ekin zion bere bideari, Euskal Herriko lehen talde koreografiko bezala. Aipatzekoa da talde hau izan zela euskal dantzetan nesken parte hartzea ahalbideratu zuen lehen taldea. Beste alde batetik Elai-Alai gerra denboran erbesteratutako euskal gobernuaren ordezkaria ere izan zen Europan zehar euskal kultura eta ohiturak ezagutarazteko.

1965. urtean Elai-Alaik bigarren fase bat hasi zuen, oraingo honetan talde koreografiko baino euskal ohitura eta dantzak ikertzen eta ikasten zituen talde bezala. Hasiera batean 40 pertsonak osatzen zuten taldea baina gaur egun ume eta gazteen taldetik hasi, nagusien eta urtean zehar egiten ditugun ikastaroetako guztiak batuz gero 200 pertsona inguruk osatzen dugu taldea. Euskal kultura eskualdean eta Euskal Herrian ez ezik atzerrian ere zabaldu dugu, Kataluina, Valladolid, Alemania, Polonia, Venezuela, Colombia eta beste hainbat tokitan zehar egin ditugun bidaietan. Baina batez ere hemen gure herrian egiten dugu lanik handiena, urtean hainbat ekitaldi eginez, inauteriak, kandelerio, maia besta, erregelak, e.a.

Guzti honetaz gain gure herrian hain hedatuta eta sustraituta dauden ekitaldi askoren sortzaile ere bagara, Kandelerio, Marroen aurreskua, erregelak, urriko aurreskua, Erregeak datoz, etab.

SEBER ALTUBE auditorioa

21:30

“TERRAS DE CAMBRA” Taldea

Vale de Cambra (Portugal)

1973. urtean sortu zuten “Terras de Cambra” talde etnografikoa. XIX. eta XX. mende hasierako “Terras de Cambra” herrialdeko biztanleen ohiturak, ekanduak eta tradizioak babestu eta zaindu nahi dituen elkartea da, orduko mozorroak erabiliz, eta dantzak, abestiak eta pieza instrumentalak gaurko egunera ekarriz.

Darabiltzaten jantziak gizarte maila behekoenak dira. Igandeetan erabiltzeko janzkiak dira, jai egunetan erabiltzekoak, oihalez eta garaiko apaindurez eginak. Biribilketan egiten dituzten dantzak sinpleak izan ohi dira, eta talde-dantza horretan “viras” dira nabarmentzen direnak. Nekazaritzan diharduten langileen bat-bateko poztasuna adierazten du dantza mota horrek, eta baita erromesaldi eta aisialdietan ere; Gabon kantak, artoa hostokatzea edo arropak egitea.

Akordeoia, harmonium txikia, gitarra, gitarra txikia, danborra eta triangulua dira erabiltzen dituzten musika instrumentuak. Hauetariko asko Terras de Cambrako artisauek berauek eskuz eginak, soinu tipikoa dutena. Azken 35 urte hauetan hainbat eta hainbat musika ekitalditan hartu dute parte, nola aberrian, hala nazioarte mailan. Neska-mutilak sentsibilizatzearren eta balore etno-folklorikoak gordetzearren, neska-mutilez osatutako talde folklorikoa dute. Talde honek 50 neska-mutil ditu eta musika instrumentu tipikoak dituzten eskola bat ere badute.

Talde hau Portugaleko Folklorearen Federaziaoren sortzaileetakoa dugu eta baita Arte Herrikoiaren Nazioarteko Erakunde-IOV Batzordekoa ere. Eta, besteak beste, IPH Internacional Partnerschaftsing Hartberg-eko kide ere bada.

abuztuak agosto **7** **zapatua** sábado

www.escolacoral.com

Kontzertu Korala

"CORO VIRELAI" QUART de POBLET - Valencia

Ahots Zuriko Abesbatza

Abesbatza 1983. urtean sortu zuten Cristina Contrerasen zuzendaritzapean. Bere ikasgeletan, Quart de Poblet herriko bi egoitzetan banatuta daudenak, 250 haur, gazte eta nagusi baino gehiago ikasten dihardute, eta zazpi abesbatza taldetan dauden banatuta. "Escola Coral"a proiektu pedagogiko handia da. Bestalde, abesbatzakideen prestakuntzak jarduera hauek biltzen ditu: korala, ahots teknika, kantua, talde instrumentala, pianoa, kontzertuak, abesbatzen arteko trukaketa… Txangoak ere antolatzen ditu, musika kanpamentuak, prestakuntza ikastaroak etabar. Ekainean eta abendu aldean kontzertuak eskaini ohi ditu. "Festivals Corals" kanpainetan parte hartzen du eta baita Valentziako Probintziako Diputazioko "Musica, Teatre i Dansa" ekitaldietan ere.

Valentziako Erkidegoan 600 kontzertu baino gehiago eskaini ditu. Espainian zehar kontzertu birak egin ditu (Asturias, Barcelona, Huesca, Murcia, Sevilla, Granada eta Córdoba) eta Europan zehar ere bai: Alemania, Frantzia, Italia, Polonia eta Venezuelara ere joana da. 2007. urteko abuztuan Quart de Poblet-eko A.M.

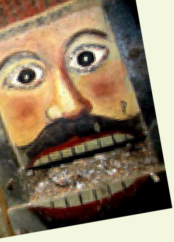
SAN FRANTZISKO eliza

20:00

Zuzendaria:
Jordi Blanch Tordera

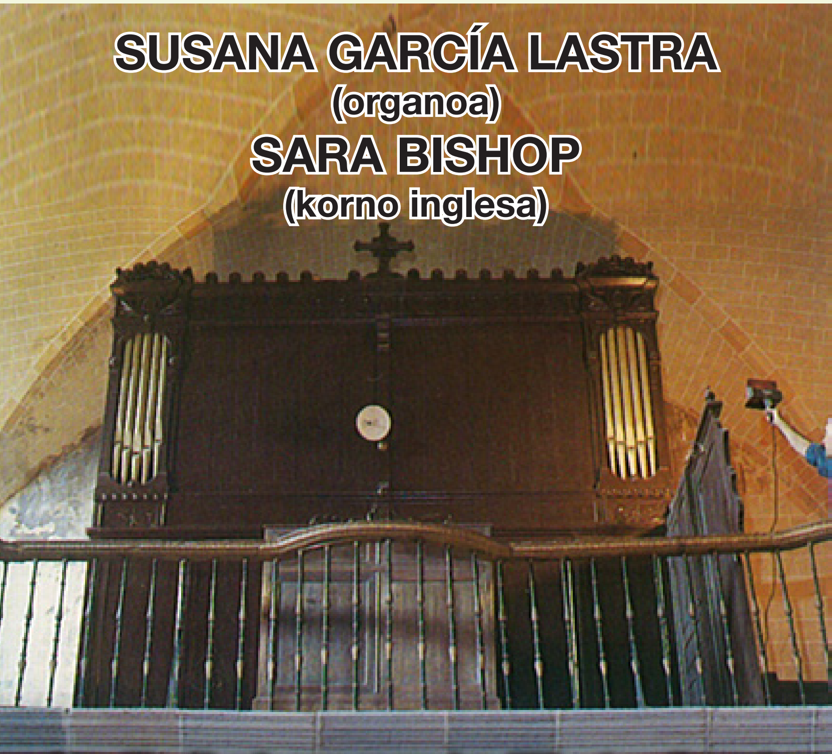
L'Amistat-ekin hartu zuen parte ezohiko bi kontzertutan Disney-ren Soinu-Banden gainekoa, Disneyland-París-eko Loti Ederraren gazteluan eta Pariseko Luxemburgo Lorategietan egin zirenak. Aurreko emanaldia, Disney Magic Music Days musika egitarau ofizialaren barruan izan zen .

La Coral se funda en 1983 bajo la dirección de Cristina Contreras. En sus aulas, en la localidad de Quart de Poblet, trabajan más de 250 niños, jóvenes y adultos que se encuentran divididos en siete grupos corales. La formación del coralista se realiza a través de actividades como: técnica vocal, canto, conjunto instrumental, piano, conciertos, intercambios corales… También organiza, campamentos musicales, cursos de formación, etc. Ofrece conciertos regularmente y colabora asiduamente en las campañas "Festivals Corals" y "Música, Teatre i Dansa" de la Diputación de Valencia. Ha ofrecido más de 600 conciertos en la Comunidad Valenciana y giras de conciertos en España (Asturias, Barcelona, Huesca, Murcia, Sevilla, Granada y Córdoba), Alemania, Francia, Italia, Polonia y Venezuela.



uztailak julio **25** **domeka** domingo

"Joxe Mari Eguileor" URDAIBAIKO ORGANOAK 2010



SUSANA GARCÍA LASTRA
(organoa)

SARA BISHOP
(korno inglesa)

Lope Alberdik egin zuen organo hau 1909. urtean. Berrogeita hamasei (56) nota dituen bi teklatu ditu; pedaleriak 13 ditu. Transmisio mekanikoa. Organo handia (I): Flauta antzeko soinua 8', flauta harmonikoa 8', oktabiantea 4', hamabosta 2', tronpeta erreala 8'. Errezitagarria (II): Kontrabaxua 8', ahots zerutarra, okarina 4', giza-ahotsa .Pedala: II/P, I/P, II/I meheteria sendoak, erabateko adierazbidea, tremoloa. Tenperamentu berdina.

Órgano construido por Lope de Alberdi en 1909. Consta de dos teclados de 56 notas, pedalero de 12 y 9 juegos. Gran Órgano (I): Flautado 16', flauta armónica 8', flauta octaviante 4', quincena 2', trompeta real 8'. Recitativo (II): Violón 8', viola de gamba 8', voz celeste, ocarina 4'. Pedal: sin registros I/P, II/P, II/I expresión total, trémolo, Temperamento igual.

Lumoko SAN PEDRO eliza

20:00

abuztuak agosto **1** **domeka** domingo

"Joxe Mari Eguileor"
URDAIBAIKO ORGANOAK 2010

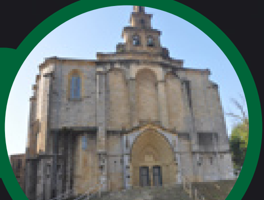
CARLO TUNESI
(organoa)
RENATO PANTE
(tronpeta)

1889ren urtean E.F. Walcker alemaniar etxe ospetsuak egindako organoa. 1962an O.E.S.A.k konsola elektrikoa jarri zuen jatorrizkoaren ordez. 1994an Pellerin & Uys-ek (Poyartin - Prantzia), erabat eraldatu zuen organoa, tutuak eta kaixa berrerabiliz: 56 notadun hiru teklatu eta 30 oinezkoak ditu eta 24 erregistru. Transmisio mekanikoa.

Órgano construido por la prestigiosa casa alemana E.F. Walcker en 1889. En 1962 O.E.S.A. sustituye la consola original por una consola eléctrica. En 1994 el órgano es transformado totalmente por Pellerin & Uys (Poyartin – Francia) reutilizando la tubería y la caja. Tres teclados de 56 notas, pedalero de 30 y 24 juegos. Transmisión mecánica.

ANDRA MARI eliza

20:00



abuztuak agosto

6

barikua viernes

"Joxe Mari Eguileor" URDAIBAIKO ORGANOAK 2010

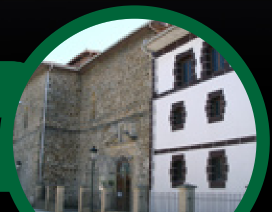
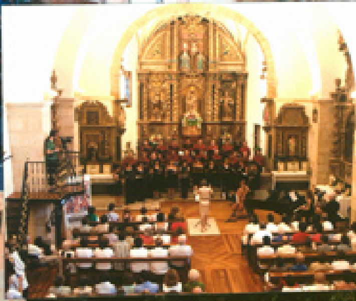
PATXI GARCIA GARMILLA
(organoa)

Organoa Lope de Alberdik egin zuen 1908an. Estilo erromantikoa duen organoa da, 56 notadun teklatu eta 8 erregistrorekin. Soinu material guztia espresio osodun kutxa batean kokatzen da, hau da, tutu guztiak kutxa barruan daude eta organistak bere oinetan duen zapata baten bitartez, organoaren aurrekaldean dauden pertsianak ireki eta itxi egin ditzake. Organoaren aurrealdeko 6 tutuak "kalonjeak" dira, hau da, mutuak , eta zurezkoak. Organoaren ehunurteurrena dela eta, erabat berriztatu zuen Spaëth etxeak, eta instrumentu eder honi bere ahots guztiak berreskuratu zizkion.

Construido en 1908 por Lope de Alberdi. Se trata de un órgano de estilo romántico de un teclado de 56 notas y ocho registros. Todo el material sonoro se ubica en una caja totalmente expresiva, es decir, que todos los tubos se encuentran dentro de la caja y a través de una zapata que el organista tiene a sus pies, se pueden abrir y cerrar las persianas que se encuentran en la fachada del órgano. Los seis tubos que se encuentran en la fachada son "canónigos", es decir, mudos y están construidos en madera. En 2008, con motivo de su centenario, fue totalmente restaurado por la casa Spaëth, devolviendo a este hermoso instrumento todas sus voces.

MERTZEDEKO komentua

20:00



Elai - Alai Aretoa

uztailak 3	KONTZERTU KORALA **EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEKO ABESBATZA eta Gernikako ANDRA MARI KORALA**	zapatua	20:30	Lumoko San Pedro Eliza
uztailak 4	GANBARA MUSIKA **ARA MALIKIAN** (biolina) **eta DANIEL DEL PINO** (pianoa) **"MINDS"**	domeka	20:30	Lumoko San Pedro Eliza
uztailak 10	EUSKAL KANTU LIRIKO BERRIAK **Marta Velasco** (Mezzosopranoa) **Alberto Nuñez** (Tenorra) **Juan José Ortega** (Pianojolea)	zapatua	20:30	Lumoko San Pedro Eliza
uztailak 11	GANBARA MUSIKA **LA RITIRATA** (musika barrokoa) **Chiaroscuro**	domeka	20:30	Lumoko San Pedro Eliza
uztailak 17	GANBARA MUSIKA **TRIO MAYRIT** **DAVID SALINAS** (klarinetea) **RAUL PINILLOS** (biolontxeloa) **SANTIAGO MAYOR** (pianoa)	zapatua	21:30	Elai Alai Aretoa
uztailak 24	ANTZERKIA **ESCENA ERASMUS** **(Universitat de València)** **"EUROPA O LA NAVE DE LOS LOCOS"** ***Las Huellas De La Barraca - Xacobeo 2010***	zapatua	21:30	Picasso Kalea
uztailak 25	"Joxe Mari Eguileor" URDAIBAIKO ORGANOAK 2010 **Susana García Lastra** (organoa) **Sara Bishop** (korno inglesa)	domeka	20:00	Lumoko San Pedro Eliza
uztailak 30	BLUES (Kanada) **JOHN CAMPBELL JOHN** (gitarra eta ahotsa) **Neil Robertson (bateria)** **Aubrey Grant Leslie (baxua)**	barikua	21:30	Seber Altube Auditoria
uztailak 31	WORLD MUSIC **JAC ET LE TAKEIFA** (Senegal)	zapatua	21:30	Seber Altube Auditorioa
abuztuak 1	"Joxe Mari Eguileor" URDAIBAIKO ORGANOAK 2010 **Carlo Tunesi** (organoa) **Renato Pante** (tronpeta)	domeka	20:00	Andra Mari Eliza
abuztuak 5	FOLKLOREA **MARIACHI REAL JALISCO** (Jalisco-México)	eguena	21:30	Seber Altube Auditorioa
abuztuak 6	"Joxe Mari Eguileor" URDAIBAIKO ORGANOAK 2010 **Patxi García Garmilla** (organoa)	barikua	20:00	Mertzedeko Komentua
abuztuak 6	NAIOARTEKO FOLKLOREA **ELAI-ALAI Dantzari Taldea** (Gernika-Lumo) **TERRAS DE CAMBRA Taldea** (Portugal)	barikua	21:30	Seber Altube Auditorioa
abuztuak 7	KONTZERTU KORALA **CORO VIRELAI QUART de Poblet** (Valencia) - Ahots Zuriko Abesbatza	zapatua	20:00	San Frantzisko Eliza